ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2020/1650

od 6. studenoga 2020.

o provedbi Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusa

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 31. stavak 2.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2012/642/ZVSP od 15. listopada 2012. o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusa ([1]), a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedloge Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

(1) Vijeće je 15. listopada 2012. donijelo Odluku 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusa.

(2) U Bjelarusu 9. kolovoza 2020. održani su predsjednički izbori, za koje je utvrđeno da nisu bili u skladu s međunarodnim standardima te koji su obilježeni represijom protiv neovisnih kandidata i brutalnim postupanjem prema mirnim prosvjednicima nakon tih izbora. Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik") 11. kolovoza 2020. dao je izjavu u ime Unije u kojoj je ocijenio da izbori nisu bili ni slobodni ni pravedni. Naveo je i da bi se mogle poduzeti mjere protiv osoba odgovornih za nasilje, neopravdana uhićenja i lažiranje izbornih rezultata.

(3) Vijeće je 2. listopada 2020. donijelo Provedbenu odluku (ZVSP) 2020/1388 ([2]) kojom je na popis uvršteno 40 pojedinaca za koje je utvrđeno da su odgovorni za represiju protiv mirnih prosvjednika, članova oporbe i novinara i njihovo zastrašivanje nakon predsjedničkih izbora u Bjelarusu održanih 2020., kao i za nepravilnu provedbu izbornog procesa za te izbore od strane Središnjeg izbornog povjerenstva.

(4) Visoki predstavnik 24. rujna 2020. dao je izjavu u ime Unije u kojoj je naveo da takozvana „inauguracija" i novi mandat koji zahtijeva Aleksandar Lukašenko nemaju nikakav demokratski legitimitet. U toj izjavi ponovno je istaknuto kako Unija očekuje da se bjeloruske vlasti istog trena suzdrže od bilo kakve daljnje represije i nasilja usmjerenih protiv bjeloruskog naroda te da odmah i bezuvjetno puste na slobodu sve pritvorene osobe, uključujući političke zatvorenike.

(5) S obzirom na ozbiljnost situacije u Bjelarusu, zbog represije protiv civilnog društva i oporbenih aktivista koja je u tijeku Aleksandra Lukašenka i 14 drugih osoba trebalo bi uvrstiti na popis osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja, a koji je naveden u Prilogu Odluci 2012/642/ZVSP.

(6) Prilog Odluci 2012/642/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilog Odluci 2012/642/ZVSP mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

([1]) SL L 285, 17.10.2012., str. 1.

([2]) Provedbena odluka Vijeća (ZVSP) 2020/1388 od 2. listopada 2020. o provedbi Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusa (SL L 319I, 2.10.2020., str. 13.).

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. studenoga 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH

PRILOG

U Prilog Odluci 2012/642/ZVSP dodaju se sljedeće osobe:

	Imena Transkripcija bjeloruskog načina pisanja Transkripcija ruskog načina pisanja	Imena (bjeloruski način pisanja)	Imena (ruski način pisanja)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje na popis
„45.	Aliaksandr Ryhoravich LUKASHENKA Alexandr Grigorievich LUKASHENKO	Аляксандр Рыгоравіч ЛУКАШЭНКА	Александр Григорьевич ЛУКАШЕНКО	Predsjednik Republike Bjelarusa Datum rođenja: 30.8.1954. Mjesto rođenja: naselje Kopys, okrug Vitebsk/Viciebsk, bivši SSSR (sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao predsjednik Bjelarusa nadređen državnim tijelima odgovoran je za nasilnu represiju koju je državni aparat provodio prije i poslije predsjedničkih izbora 2020., što je ponajprije obuhvaćalo isključenje iz izbora ključnih oporbenih kandidata, proizvoljna uhićenja i zlostavljanje mirnih prosvjednika, te zastrašivanje novinara i nasilje nad njima.
46.	Viktar Aliaksandravich LUKASHENKA Viktor Aleksandrovich LUKASHENKO	Віктар Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА	Виктор Александрович ЛУКАШЕНКО	Savjetnik predsjednika za pitanja nacionalne sigurnosti, član Vijeća sigurnosti Datum rođenja: 28.11.1975. Mjesto rođenja: Mogilev/Mahiliou (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao savjetnik predsjednika za pitanja nacionalne sigurnosti i član Vijeća sigurnosti, ali i osoba koja neformalno nadzire bjeloruske sigurnosne snage, odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju je vodio državni aparat nakon predsjedničkih izbora 2020., što je ponajprije obuhvaćalo proizvoljna uhićenja i zlostavljanje mirnih prosvjednika, uključujući mučenje, te zastrašivanje novinara i nasilje nad njima.
47.	Ihar Piatrovich SERGYAENKA Igor Petrovich SERGEENKO	Ігар Пятровіч СЕРГЯЕНКА	Игорь Петрович СЕРГЕЕНКО	Šef kabineta Ureda predsjednika Datum rođenja: 14.1.1963. Mjesto rođenja: selo Stolitsa u okrugu Vitebsk/Viciebsk (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao šef kabineta Ureda predsjednika blisko je povezan s predsjednikom te je odgovoran za osiguravanje provedbe predsjedničkih ovlasti u području unutarnje i vanjske politike. Na taj način podupire Lukašenkov režim, među ostalim u kampanji represije i zastrašivanja koju je vodio državni aparat nakon predsjedničkih izbora 2020.
48.	Ivan Stanislavavich TERTEL Ivan Stanislavovich TERTEL	Іван Станіслававіч ТЭРТЭЛЬ	Иван Станиславович ТЕРТЕЛЬ	Predsjednik KGB-a, bivši predsjednik Odbora za državnu kontrolu Datum rođenja: 8.9.1966. Mjesto rođenja: selo Privalki/Privalka u okrugu Hrodna/Grodno (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao predsjednik Odbora za državnu sigurnost i na bivšem položaju predsjednika Odbora za državnu kontrolu odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju je vodio državni aparat nakon predsjedničkih izbora 2020., što je ponajprije obuhvaćalo proizvoljna uhićenja i zlostavljanje mirnih prosvjednika, uključujući mučenje, te zastrašivanje novinara i nasilje nad njima.

	Imena Transkripcija bjelaruskog načina pisanja Transkripcija ruskog načina pisanja	Imena (bjelaruski način pisanja)	Imena (ruski način pisanja)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje na popis
49.	Raman Ivanavich MELNIK Roman Ivanovich MELNIK	Раман Іванавіч МЕЛЬНІК	Роман Иванович МЕЛЬНИК	Načelnik glavne uprave za zaštitu zakona i reda te prevenciju u Ministarstvu unutarnjih poslova Datum rođenja: 29.5.1964. Spol: muški	Kao načelnik glavne uprave za zaštitu zakona i reda te prevenciju u Ministarstvu unutarnjih poslova odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju je vodio državni aparat nakon predsjedničkih izbora 2020., što je ponajprije obuhvaćalo proizvoljna uhićenja i zlostavljanje mirnih prosvjednika, uključujući mučenje, te zastrašivanje novinara i nasilje nad njima.
50.	Ivan Danilavich NASKEVICH Ivan Danilovich NOSKEVICH	Іван Данілавіч НАСКЕВІЧ	Иван Данилович НОСКЕВИЧ	Predsjednik Istražnog odbora Datum rođenja: 25.3.1970. Mjesto rođenja: selo Cierabličy u okrugu Brest (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao predsjednik Istražnog odbora odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju je vodio navedeni odbor nakon predsjedničkih izbora 2020., osobito u okviru istraga pokrenutih protiv Koordinacijskog vijeća, koje je osnovala oporba radi osporavanja rezultata tih izbora, i protiv mirnih prosvjednika.
51.	Aliaksey Aliaksandravich VOLKAU Alexey Aleksandrovich VOLKOV	Аляксей Аляксандравіч ВОЛКАЎ	Алексей Александрович ВОЛКОВ	Bivši prvi zamjenik predsjednika Istražnog odbora, trenutačno predsjednik Državnog odbora za forenziku Datum rođenja: 7.9.1973. Mjesto rođenja: Minsk (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao bivši prvi zamjenik predsjednika Istražnog odbora odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju je vodio navedeni odbor nakon predsjedničkih izbora 2020., osobito u okviru istraga pokrenutih protiv Koordinacijskog vijeća, koje je osnovala oporba radi osporavanja rezultata tih izbora, i protiv mirnih prosvjednika.
52.	Siarhei Yakaulevich AZEMSHA Sergei Yakovlevich AZEMSHA	Сяргей Якаўлевіч АЗЕМША	Сергей Яковлевич АЗЕМША	Zamjenik predsjednika Istražnog odbora Datum rođenja: 17.7.1974. Mjesto rođenja: Rechitsa, okrug Gomel (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao zamjenik predsjednika Istražnog odbora odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju je vodio navedeni odbor nakon predsjedničkih izbora 2020., osobito u okviru istraga pokrenutih protiv Koordinacijskog vijeća, koje je osnovala oporba radi osporavanja rezultata tih izbora, i protiv mirnih prosvjednika.

	Imena Transkripcija bjelaruskog načina pisanja Transkripcija ruskog načina pisanja	Imena (bjeloruski način pisanja)	Imena (ruski način pisanja)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje na popis
53.	Andrei Fiodaravich SMAL Andrei Fyodorovich SMAL	Андрэй Фёдаравіч СМАЛЬ	Андрей Федорович СМАЛЬ	Zamjenik predsjednika Istražnog odbora Datum rođenja: 1.8.1973. Mjesto rođenja: Brest (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao zamjenik predsjednika Istražnog odbora odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju je vodio navedeni odbor nakon predsjedničkih izbora 2020., osobito u okviru istraga pokrenutih protiv Koordinacijskog vijeća, koje je osnovala oporba radi osporavanja rezultata tih izbora, i protiv mirnih prosvjednika.
54.	Andrei Yurevich PAULIUCHENKA Andrei Yurevich PAVLYUCHENKO	Андрэй Юр'евіч ПАЎЛЮЧЕНКА	Андрей Юрьевич ПАВЛЮЧЕНКО	Ravnatelj Operativno-analitičkog centra Datum rođenja: 1.8.1971. Spol: muški	Kao ravnatelj Operativno-analitičkog centra blisko je povezan s predsjednikom te je odgovoran za represiju protiv civilnog društva, osobito ometanjem spajanja na telekomunikacijske mreže kao sredstvom represije protiv civilnog društva, mirnih prosvjednika i novinara.
55.	Ihar Ivanavich BUZOUSKI Igor Ivanovich BUZOVSKI	Ігар Іванавіч БУЗОЎСКІ	Игорь Иванович БУЗОВСКИЙ	Zamjenik ministra informiranja Datum rođenja: 10.7.1972. Mjesto rođenja: selo Koshelevo u okrugu Grodno/Hrodna (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao zamjenik ministra informiranja odgovoran je za represiju protiv civilnog društva, osobito zbog odluke Ministarstva informiranja nakon predsjedničkih izbora 2020. da se onemogući pristup neovisnim internetskim stranicama i ograniči pristup internetu u Bjelarusu kao sredstva represije protiv civilnog društva, mirnih prosvjednika i novinara.
56.	Natallia Mikalaeuna EISMANT Natalia Nikolayevna EISMONT	Наталля Мікалаеўна ЭЙСМАНТ	Наталья Николаевна ЭЙСМОНТ	Glasnogovornica predsjednika Bjelarusa Datum rođenja: 16.2.1984. Mjesto rođenja: Minsk (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Djevojačko prezime: Kirsanova (RU: Кирсанова) ili Selyun (RU Селюн) Spol: ženski	Kao glasnogovornica predsjednika Bjelarusa blisko je povezana s predsjednikom te je odgovorna za koordinaciju medijskih aktivnosti predsjednika, među ostalim sastavljanje izjava i organizaciju javnih nastupa. Na taj način podupire Lukašenkov režim, među ostalim u kampanji represije i zastrašivanja koju je vodio državni aparat nakon predsjedničkih izbora 2020. Osobito, javnim izjavama koje je dala nakon predsjedničkih izbora 2020. i u kojima brani predsjednika te kritizira oporbene aktiviste i mirne prosvjednike doprinijela je ozbiljnom ugrožavanju demokracije i vladavine prava u Bjelarusu.

	Imena Transkripcija bjelaruskog načina pisanja Transkripcija ruskog načina pisanja	Imena (bjeloruski način pisanja)	Imena (ruski način pisanja)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje na popis
57.	Siarhei Yaugenavich ZUBKOU Sergei Yevgenevich ZUBKOV	Сяргей Яўгенавіч ЗУБКОЎ	Сергей Евгеньевич ЗУБКОВ	Zapovjednik postrojbe Alfa Datum rođenja: 21.8.1975. Spol: muški	Kao zapovjednik snaga postrojbe Alfa odgovoran je za kampanju represije i zastrašivanja koju provode te snage nakon predsjedničkih izbora 2020., što je ponajprije obuhvaćalo proizvoljna uhićenja i zlostavljanje mirnih prosvjednika, uključujući mučenje, te zastrašivanje novinara i nasilje nad njima.
58.	Andrei Aliakseevich RAUKOU Andrei Alekseevich RAVKOV	Андрэй Аляксеевіч РАЎКОЎ	Андрей Алексеевич РАВКОВ	Bivši državni tajnik Vijeća sigurnosti Datum rođenja: 25.6.1967. Mjesto rođenja: selo Revyaki, okrug Vitebsk/Viciebsk (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao bivši državni tajnik Vijeća sigurnosti blisko je povezan s predsjednikom te je odgovoran za kampanju represije i zastrašivanja koju je provodio državni aparat nakon predsjedničkih izbora 2020., što je ponajprije obuhvaćalo proizvoljna uhićenja i zlostavljanje mirnih prosvjednika, uključujući mučenje, te zastrašivanje novinara i nasilje nad njima.
59.	Pyotr Piatrovich MIKLASHEVICH Petr Petrovich MIKLASHEVICH	Пётр Пятровіч МІКЛАШЭВІЧ	Петр Петрович МИКЛАШЕВИЧ	Predsjednik Ustavnog suda Republike Bjelarusa Datum rođenja: 18.10.1954. Mjesto rođenja: okrug Minsk (bivši SSSR, sadašnji Bjelarus) Spol: muški	Kao predsjednik Ustavnog suda Republike Bjelarusa odgovoran je za odluku Ustavnog suda donesenu 25. kolovoza 2020. kojom su rezultati namještenih izbora ocijenjeni pravovaljanima. Na taj je način podupro i olakšao djelovanja u okviru kampanje represije i zastrašivanja koju državni aparat provodi protiv mirnih prosvjednika i novinara te je stoga odgovoran za ozbiljno ugrožavanje demokracije i vladavine prava u Bjelarusu.”